

CURRICULUM VITAE



TË DHËNA PERSONALE

Emri	Kristina
Mbiemri	Jorgaqi Jano
Gjinia	Femër
Data e lindjes	12.05.1962
Kombësia	Shqiptare
Shtetësia	Shqiptare
E-mail-i	kristina.jorgaqi@fhf.edu.al

ARSIMI

- 1981-1985** Universiteti i Tiranës
Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë
Dega e Gjuhës dhe e Letërsisë Shqipe.
- 1977-1981** Shkolla e mesme e përgjithshme “Sami Frashëri”, Tiranë.

GRADAT DHE TITUJT SHKENCORË

- 2020** *Akademike e asociuar*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë.

- 2010** *Profesor, Qendra e Studimeve Albanologjike, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë (dt. e vendimit: 9.04.2010; nr. i vendimit: 102; nr. i regjistrimit: 35).*
- 2002** *Profesor i asociuar, Akademia e Shkencave e Republikës së Shqipërisë, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë (dt. e vendimit: 21.01.2002; nr. i vendimit: 65; nr. i regjistrimit themeltar: 4758).*
- 1996** *Doktore e Shkencave Filologjike (PHD), Akademia e Shkencave e Republikës së Shqipërisë, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë (dt. e vendimit: 22.05.1996; nr. i vendimit: 11; nr. i regjistrimit themeltar: 3553).*

PËRVOJA PUNE

- 2010 -** *Pedagoge e brendshme, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Departamenti i Gjuhësisë.*
- 2000-2004** *Pedagoge e jashtme, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Departamenti i Gjuhësisë.*

Lëndët e zhvilluara

- **Metodologji e punës shkencore në gjuhësi** (programi *bachelor*, drejtimi *gjuhë-letërsi*), Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Tiranës (2000-2004).
- **Gjuhësi ballkanike** (programi *master*, drejtimi *gjuhësi*), Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Tiranës (2007 - 2010).
- **Planifikim gjuhësor** (programi *bachelor*, drejtimi *gjuhë-letërsi*; programi *master*, drejtimi *redaktori*), Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Tiranës (2009 -) – **titullare e lëndës** (lënda *Planifikim gjuhësor u përfshi për herë të parë në programet mësimore bachelor dhe master*).
- **Sociolinguistikë** (programi *bachelor*, drejtimi *gjuhë-letërsi*) Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Tiranës (2010 -) – **titullare e lëndës**

- **Etnolinguistikë** (programi *bachelor*, drejtimi *arkeologji dhe trashëgimi kulturore*) Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Tiranës (2014 - 2015).

1985 –2010 *Kërkuese shkencore, Instituti i Gjuhësisë dhe i Letërsisë, Akademia e Shkencave e Republikës së Shqipërisë* (2007-2010, Qendra e Studimeve Albanologjike).

Fushat e kërkimit:

- **Gjuhësi e kontakteve** (*Contact Linguistics*) – marrëdhëniet historike mes shqipes dhe italishtes; ndikimi italian në shqipen e shek.XVI-XVII; huazimet italiane të shqipes në kontekstin e gjuhëve të Ballkanit.

- **Sociolinguistikë**

- **Planifikim gjuhësor** (*Language Planning*)

- **Leksikologji historike e leksikografi tekstore**

VEPRIMTARIA SHKENCORE

- **Monografi, studime, vepra të ndryshme të botuara**

2000 *Leksione xhepi për gjuhën*, Tiranë, Shtëpia botuese Dituria, 112 fq. (bot. II, Tiranë, Botimet Dudaj, **2001**, 152 fq.)

2001 *Ndikimi italian në letërsinë e vjetër shqipe (XVI-XVII)*, Tiranë, Botimet Toena, 312 fq., (botuar me miratimin e Këshillit Shkencor të Institutit të Gjuhësisë dhe të Letërsisë të Akademisë së Shkencave të Republikës së Shqipërisë).

2003 *Thërrmija gjuhësore*, Tiranë, Botimet Ora, 137 fq.

2007 *Faik Konica, Mendime gjuhësie*, Tiranë, Ombra GVG, 312 fq. (botuar me miratimin e Këshillit Shkencor të Institutit të Gjuhësisë dhe të Letërsisë të Akademisë së Shkencave të Republikës së Shqipërisë).

2008 *Sportel i hapur i shqipes*, Tiranë, Ombra GVG, 354 fq.

2011 *Konkordancë e lematizuar e shkrimeve të Faik Konicës në revistën ALBANIA (1897-1909)*, në format elektronik.

2020 *Fjalor i shqipes së Faik Konicës* (i paraprirë nga një hyrje studimore mbi kontributin e Konicës në modernizimin e leksikut të shqipes), Akademia e Shkencave e Shqipërisë, 417 fq.

2021 Anëtare e grupit hartues të *Fjalorit të Madh të Gjuhës Shqipe*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë.

- *Historia e mendimit mbi shqipen e përbashkët (1864-1944)* (punim monografik në proces).

- Artikuj shkencorë

- 1991** “Probleme dhe rezultate të veprimtarisë leksikore të planifikuara për zëvendësimin me fjalë shqipe të një numri huazimesh në shqipen e sotme (1981-1991)”, *Studime filologjike*, nr. 2, f. 133-148.
- 1992** “Sprovë për identifikimin e huazimeve leksikore italiane në shqipen e sotme letrare”, *Studime filologjike*, nr. 1-4, f. 55-66.
- 1993** “**Essay on the Identification of Italian Lexical Borrowing in the Modern Albanian Language**”, *Studia albanica*, nr. 1-2, f. 93-105.
- 1995** “Italianizma të shqipes standarde si ballkanizma”, *Studime filologjike*, nr. 1-4.
- 1996** “Mbi përshtatjen fonemore të huazimeve italiane në shqipen standarde”, *Studime filologjike*, nr. 1-4, f. 121-134
- 1997** “**Contributo allo studio dei prestiti lessicali italiani nell’albanese**”, *Studi di lessicografia italiana*, Firenze, Le Lettere, XIV, 1997, f. 413-425.
- 1997** “Rreth përshtatjes morfologjike të huazimeve italiane në shqipen standarde”, *Studime filologjike*, nr. 1-4, f. 111-128.
- 1997** “Ndërhyrjet e planifikuara për zëvendësimin e huazimeve në shqipen standarde”, *Përpyekja*, nr. 9, f. 159-167.
- 1997** “Mbi huazimet italiane në gjuhën shqipe”, *Përpyekja*, 10, f. 131-144.
- 1998** “Mbi integrimin leksiko-semantik të italianizmave në shqipe standarde”, *Studime filologjike*, nr. 1-2, f. 85-101.

- 2000** “**Italian lexical influence on modern Albanian. A Balkan comparative survey**”, *Zeitschrift für Balkanologie*, 36/2, f. 143-157.
- 2002** “Vështrim retro-prespektiv mbi drejtshkrimin e fjalëve me prejardhje të huaj në shqipe“, në *Aktet e Konferencës Shkencore Ndërkombëtare me rastin e 30-vjetorit të Kongresit të Drejtshkrimit*, Tiranë, 11-12 nëntor.
- 2005** “**Linguistic evaluation of the Albanian alternatives to foreign words in standard Albanian**“, *Zeitschrift für Balkanologie*, 41/2, f. 190-198
- 2007** **Sui prestiti italiani nella lingua albanese**“, *Përpyekja*, numero speciale, p. 60-73.
- 2009** “Aspekte të politikës gjuhësore dhe planifikimit gjuhësor të shqipes”, *Studime filologjike*, nr. 1-2.
- 2011** “Për një politikë e planifikim racional të shqipes”, *Studime albanologjike*, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, nr. 1.
- 2014** “Reforma drejtshkrimore dhe planifikimi gjuhësor (Mbi ndryshimet e propozuara në “Drejtshkrimin e gjuhës shqipe” (1973)”, *Studime albanologjike*, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, nr. 1.
- 2016** “Komisia Letrare Shqipe (1916-1918), një ndërmarrje e pastër planifikimi gjuhësor”, në *Aktet e Konferencës “Lufta e Parë Botërore - shqiptarët, Ballkani, Evropa”*, organizuar nga Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Gjirokastrës dhe Muzeu Historik Kombëtar.

- Referime në veprimtari shkencore ndërkombëtare

- 1994** “Italianisms of standard Albanian as Balkanisms”, *Kongresi VII Ndërkombëtar i Studimeve të Evropës Juglindore (AISEE)*, Selanik, 29 gusht – 4 shtator.
- 1995** “Huazimet italiane në shqipen e ‘500 nën dritën e Mesharit të Buzukut”, Seminari XVII Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare, Tiranë.

- 1996** “Kontribute për studimin e huazimeve italiane të shqipes”, *Seminari XVIII Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare*, Tiranë.
- 1999** “Italian lexical influence on modern Albanian (A Balkan comparative survey)”, *Kongresi VIII Ndërkombëtar i Studimeve të Europës Juglindore (AISEE)*, Bukuresht, 24-28 gusht.
- 2002** “Probleme të drejtshkrimit të fjalëve dhe emrave me prejardhje të huaj”, *Konferenca Shkencore Ndërkombëtare me rastin e 30-vjetorit të Kongresit të Drejtshkrimit, Tiranë*, 11-12 nëntor, **2002**.
- 2006** “Konica, pionieri i planifikimit gjuhësor të shqipes moderne”, *Seminari XXIV Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare*, Prishtinë.
- 2009** “Legjislacioni gjuhësor në Shqipëri”, *Seminar Ndërkombëtar për Gjuhën, Letërsinë dhe Kulturën Shqiptare*, Shkup, shtator 2009.
- 2010** “Idetë mbi shqipen e përbashkët (1897-1944) nën optikën e planifikimit gjuhësor”, *Konferenca shkencore “Gjuha shqipe në 100 vjet shtet shqiptar”* organizuar nga Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë (Departamenti i Gjuhësisë), Universiteti i Tiranës, 13 nëntor.
- 2011** “Për një politikë e planifikim racional të shqipes”, *Konferenca Shkencore Ndërkombëtare Gjuha standarde dhe variantet dialektore*, organizuar nga Departamenti i Gjuhësisë, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Tiranës.
- 2021** “A është gjuha rome në Shqipëri një gjuhë e rrezikuar?”, *Konferenca Shkencore Ndërkombëtare “Politika gjuhësore mbi pakicat në Ballkan. Arritje dhe perspektiva”*, Universiteti “Fan S. Noli” dhe Universiteti i Tiranës, Korçë, 12 nëntor 2021.
- 2021** “Pionierët e mendimit mbi shqipen e përbashkët”, *Kuvendi Ndërkombëtar i Studimeve Albanologjike, Akademia e Shkencave e Shqipërisë dhe Akademia e Shkencave dhe e Arteve të Kosovës*, Tiranë, 24-28 nëntor 2021.

- Veprimtari e shkrime shkencore-divulguese

- Mbi 80 shkrime të botuara në dy rubrika gjuhësore në shtypin e përditshëm, *Gazeta shqiptare e Shekulli (1998-2007)*, të vetmet rubrika të këtij lloji të pranishme në 3 dekadat e fundit në Shqipëri.

- 15 emisione radiofonike të mbajtura në kuadrin e një rubrike gjuhësore të përjavshme në programin shqip të radios BBC (2004).
- “Shqipja dhe përkujdesja institucionale”, gazeta *Shekulli*, 1 nëntor 2005.
- “Përsëri mbi shqipen standarde”, gazeta *Shekulli*, 4 shkurt 2006.
- “Faik Konica dhe formula për shqipen letrare”, gazeta *Shekulli*, 12 mars, 2006.
- “Faik Konica. Gjuha letrare mes dy dialekteve”, gazeta *Shekulli*, 13 mars 2006.
- “Konica, rikthimi i gjuhëtarit”, *Gazeta shqiptare*, 4 qershor 2006.
- “Sfidat e shqipes” (editorial), në revistën *Penda e gruas*, nr. 6, 2007.
- “Mistifikimet mbi standardin dhe rolin e gegërishtes”, gazeta *Shekulli*, 17 dhjetor 2007.
- “Shqipja e njerks”, *Shekulli*, 9 nëntor 2009.
- “Shqipja e dorëzuar”, *Shekulli*, 3 qershor 2010
- “Një ligj për gjuhën. Pse duhet?”, *Shekulli*, 14 shkurt 2011
- “Post 90, ekzaltimi i gegërishtes goditi keqas shqipen standarde” (titull redaksional), *Gazeta shqiptare*, 16 janar 2012.
- “Drejtshkrimi i shqipes, pas 4 dekadash ka nevojë të përmirësohet” (titull redaksional), *Gazeta shqiptare*, 30 korrik 2012.
- “Shqipja ka nevojë emergjente për një politikë gjuhësore dhe një ligj mbi gjuhën”, *Gazeta shqiptare*, janar 2014
- “Problem, mungesa prej dekadash e politikave gjuhësore dhe bjerrja totale e institucioneve të kujdesit për gjuhën” (titull redaksional), gazeta *Telegraf*, 20 maj 2015

etj.

PËRVOJA MOBILITETI NDËRKOMBËTAR SI KËRKUESE SHKENCORE DHE LEKTORE

- Veprimtari kërkimore pranë *Accademia della Crusca*, Firenze, Itali (tetor-nëntor **1993**).
- Veprimtari kërkimore pranë *Università degli Studi di Napoli Federico II* (maj **1999**, prill **2002**).
- Kërkime pranë *Università degli Studi di Cosenza* (nëntor **2003**).
- Dhënie leksionesh me studentë të nivelit Master në *Fakultetin e Gjuhës Polake e të Filologjisë Klasike të Universitetit Adam Mickiewicz*, Poznan, Poloni, në kuadrin e Projektit ERASMUS+ (qershor **2017**).

PJESËMARRJE NË PROJEKTE

- 2011-2014** Projekti kombëtar 3-vjeçar *Komunikimi ndëretnik në Ballkan*, mbështetur nga Agjencia Kombëtare e Teknologjisë dhe e Informacionit (AKTI), (anëtare).
- 2011- 2014** Projekti TEMPUS 517117, *Developing information literacy for lifelong learning and knowledge economy in Western Balkan Countries* (anëtare).
- 2018 -** *CoLABproject, Corpus Linguistics*, Humboldt University, Berlin, me mbështetjen e Erasmus + (anëtare).

ANËTARËSIME NË BORDE, REDAKSI, KOMITETE, KOMISIONE E SHOQATA

- Anëtare e Bordit të Revistës Politike e Kulture *Përpyjekja* (**1995 -**).
- Anëtare e Bordit të Botimeve të “*Fondacionit Soros*” (**2000 – 2002**).
- Kryetare e Bordit të Vlerësimit të Literaturës Plotësuese për Arsimin Parauniversitar (DART) (**2004**).
- Presidente e *Young Women’s Christian Association of Albania* (YWCA of Albania) (**1999 – 2020**).

- Anëtare e redaksisë së revistës shkencore *Studime albanologjike*, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë (2011-).
- Anëtare e redaksisë së revistës shkencore *Studia Albanica*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë (2021-).
- Anëtare e Komitetit Kombëtar të Trashëgimisë Kulturore Jomateriale, Ministria e Kulturës e Republikës së Shqipërisë (2014 -).
- Anëtare e Këshillit Ndërkademiç për Gjuhën Shqipe, Akademia e Shkencave e Shqipërisë (2020-).
- Anëtare e Komisionit të Gjuhësisë dhe të Letërsisë, Akademia e Shkencave të Shqipërisë (2020-).
- Anëtare e Këshillit të Lartë të Arkivave (2021-)
- Kryetare e grupit të punës dhe bashkëhartuese e *Projektligjit për Gjuhën në Republikën e Shqipërisë*, Akademia e Shkencave e Shqipërisë (2021).

UDHËHEQJE DOKTORATURASH

- Irena Pata Kapo, *Ndikimi i anglishtes në shtypin shqiptar paskomunist*, Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Angleze, 2013.
- Anisa Çuni, *Drejtskrimi i fjalëve dhe i emrave me prejardhje të huaj në shqipen moderne (Nga Komisija Letrare deri në ditët e sotme)*, Departamenti i Gjuhësisë, Fakulteti i Historisë dhe i Filologjisë, Universiteti i Tiranës (2013 -).

PËRKTHIME

- 1997** Umberto Eco, *Si bëhet një punim diplome* (manual për studentët) (përkthyer nga origjinali italisht), Shtëpia Botuese Përpjekja, Tiranë.
- 2000** Emanuela Moroli, Roberta Sibona, *Skllavet e perëndimit*. (përkthyer nga origjinali italisht), Shtëpia Botuese Korbi, Tiranë.

- 2005** Elizabeth Fenwick, Tony Smith, *Adoleshentët dhe seksualiteti. Udhërrëfyes për adoleshentët dhe prindërit e tyre* (përkthyer nga origjinali anglisht), Shtëpia Botuese Ombra GVG, Tiranë.
- 2015** Janet Holmes, *Hyrje në sociolinguistikë* (manual për studentët i përkthyer nga origjinali anglisht dhe i pajisur me shenime), Shtëpia Botuese Pegi, Tiranë, 580 fq.
- 2021** Janet Holmes, Nick Wilson, *Hyrje në sociolinguistikë* (tekst për studentët i përkthyer nga anglishtja dhe i pajisur me shënime), Shtëpia botuese Albas, Tiranë, 566 fq.

Gjuhë amtare

shqip

Gjuhë të tjera

	TË KUPTUARIT		TË FOLURIT		TË SHKRUARIT
	Dëgjim	Lexim	Ndërveprim folës	Prodhim folës	Te shkruarit
anglisht	C2	C2	C1	C1	B2
italisht	C2	C2	C1	C1	B2
frëngjisht	B2	B2	B1	B1	B1